



TG/102/4

ORIGINAL : anglais

DATE : 2004-03-31

**UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES**  
GENÈVE

<p><b>IMPATIENCE</b></p> <p><i>(Impatiens walleriana Hook. f.)</i></p>
--

**PRINCIPES DIRECTEURS**

**POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN**

**DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

Autre(s) nom(s) commun(s) : \*

<i>latin</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Impatiens walleriana</i> Hook. f.	Busy Lizzie	Impatience	Fleißiges Lieschen	Alegría

**DOCUMENTS CONNEXES**

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/3, "Introduction générale à l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité et à l'harmonisation des descriptions des obtentions végétales" (ci-après dénommé "introduction générale") et les documents "TGP" qui s'y rapportent.

\* Ces noms, corrects à la date d'introduction des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), pour l'information la plus récente].

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN .....	3
2. MATERIEL REQUIS.....	3
3. METHODE D'EXAMEN .....	3
3.1 Durée des essais .....	3
3.2 Lieu des essais.....	3
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen.....	4
3.4 Protocole d'essai .....	4
3.5 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner.....	4
3.6 Essais supplémentaires.....	5
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE .....	5
4.1 Distinction.....	5
4.2 Homogénéité .....	5
4.3 Stabilité .....	6
5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE .....	6
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES .....	7
6.1 Catégories de caractères.....	7
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	7
6.3 Types d'expression.....	7
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemple .....	7
6.5 Légende.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES .....	14
9. BIBLIOGRAPHIE.....	16
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE .....	17

## 1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés d'*Impatiens walleriana* Hook. f. de la famille des Balsaminaceae.

## 2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de boutures racinées ou de semences.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

- 20 boutures racinées pour les variétés à multiplication végétative ;
- 1 g de semences pour les variétés à reproduction sexuée.

2.4 S'il s'agit de semences, les semences doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté de l'espèce et la pureté spécifique, l'état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l'autorité compétente. Dans le cas où les semences doivent être maintenues en collection, la faculté germinative doit être aussi élevée que possible et indiquée par le demandeur.

2.5 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou maladie importants.

2.6 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

## 3. Méthode d'examen

### 3.1 *Durée des essais*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

### 3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas d'observer certains caractères de la variété qui sont utiles pour l'examen DHS, un lieu supplémentaire d'essai est admis.

### 3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

#### 3.3.2 Stade de développement pour l'observation

Le stade optimal de développement pour l'observation des caractères est celui de la pleine floraison.

#### 3.3.3 Type d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère est indiquée dans la deuxième colonne du tableau des caractères par l'un des codes suivants :

- MS : mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes
- VG : évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

#### 3.3.4 Observation visuelle de la couleur

Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

### 3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 S'il s'agit de variétés à multiplication végétative, chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 20 plantes au moins.

3.4.2 S'il s'agit de variétés à reproduction sexuée, chaque essai doit être conçu pour qu'il y ait au total 40 plantes au moins.

3.4.3 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

### 3.5 *Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner*

3.5.1 Sauf indication contraire, toutes les observations sur les plantes uniques issues de variétés à multiplication végétative doivent être effectuées sur 10 plantes ou des parties de plantes prélevées sur chacune de ces 10 plantes et toutes les autres observations doivent porter sur la totalité des plantes utilisées dans les essais.

3.5.2 Sauf indication contraire, toutes les observations sur les plantes uniques issues de variétés à reproduction sexuée doivent être effectuées sur 20 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 20 plantes et toutes les autres observations doivent porter sur la totalité des plantes utilisées dans les essais.

### 3.6 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

## 4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

### 4.1 *Distinction*

#### 4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de porter une attention particulière aux points ci-après.

#### 4.1.2 Différences reproductibles

La durée minimale des essais recommandée sous la section 3.1 tient compte, d'une manière générale, de la nécessité de s'assurer que les différences éventuellement observées dans un caractère sont suffisamment reproductibles.

#### 4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qui par son expression est un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore un caractère pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

### 4.2 *Homogénéité*

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de porter une attention particulière aux points ci-après.

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité des variétés à multiplication végétative et à reproduction sexuée qui sont autogames, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 20 plantes, une plante hors type est tolérée. Dans le cas d'un échantillon de 40 plantes, deux plantes hors types sont tolérées.

4.2.3 Pour l'évaluation de l'homogénéité des variétés à multiplication végétative et à reproduction sexuée qui sont autogames, allogames ou hybrides, les recommandations de l'introduction générale pour les variétés allogames et hybrides doivent être suivies selon qu'il convient.

#### 4.3 *Stabilité*

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2. Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée, soit en cultivant une génération supplémentaire, soit en examinant une nouvelle semence ou un nouveau matériel végétal, selon le cas, afin de s'assurer qu'elle ou il présente les mêmes caractères que le matériel précédemment fourni.

### 5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction, et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés similaires soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Feuille : panachure (caractère 7) ;
- b) Fleur : type (caractère 15) ;
- c) Fleur : nombre de couleurs (zone autour de l'œil exclue) (caractère 17) ;
- d) Fleur : couleur principale (caractère 18) avec les groupes suivants :
  - Gr. 1 : blanc
  - Gr. 2 : jaune
  - Gr. 3 : rose
  - Gr. 4 : rose bleu
  - Gr. 5 : orange
  - Gr. 6 : rouge
  - Gr. 7 : pourpre
  - Gr. 8 : violet

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale.

## 6. Introduction du tableau des caractères

### 6.1 *Catégories de caractères*

#### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

#### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

### 6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

### 6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

### 6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemple*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

### 6.5 *Légende*

(\*) Caractère avec astérisque – voir la section 6.1.2

QL Caractère qualitatif – voir la section 6.3

QN Caractère quantitatif – voir la section 6.3

PQ Caractère pseudo-qualitatif – voir la section 6.3

MS Mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes – voir la section 3.3.1

VG Évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes – voir la section 3.3.1

(+) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8)

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. MS/ (*) VG</b>	<b>Plant: height of foliage</b>	<b>Plante: hauteur du feuillage</b>	<b>Pflanze: Höhe des Laubes</b>	<b>Planta: altura del follaje</b>		
<b>QN</b>	short	basse	niedrig	bajo	Camela	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Didi Orare	5
	tall	haute	hoch	alto	Tilav	7
<b>2. MS/ (*) VG</b>	<b>Plant: width</b>	<b>Plante: largeur</b>	<b>Pflanze: Breite</b>	<b>Planta: anchura</b>		
<b>QN</b>	narrow	étroite	schmal	estrecha		3
	medium	moyenne	mittel	media	Camela	5
	broad	large	breit	ancha	Didi Orare	7
<b>3. VG</b>	<b>Shoot: anthocyanin coloration (at upper third of shoot)</b>	<b>Pousse: pigmentation anthocyanique (sur le tiers supérieur d'une pousse)</b>	<b>Trieb: Anthocyanfärbung (im oberen Drittel des Triebes)</b>	<b>Tallo: pigmentación antocianica (en el tercio superior del tallo)</b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Camela	1
	weak	faible	gering	débil	Balfiesala	3
	medium	moyenne	mittel	media	Didi Carmine	5
	strong	forte	stark	fuerte		7
<b>4. MS/ (*) VG</b>	<b>Leaf: length (including petiole)</b>	<b>Feuille: longueur (pétiole compris)</b>	<b>Blatt: Länge (einschließlich Blattstiel)</b>	<b>Hoja: longitud (incluyendo el pecíolo)</b>		
<b>QN</b>	short	courte	kurz	corta	Balfiesala	3
	medium	moyenne	mittel	media	Balfiesaci	5
	long	longue	lang	larga	Didi Orare	7
<b>5. MS/ (*) VG</b>	<b>Leaf: width</b>	<b>Feuille: largeur</b>	<b>Blatt: Breite</b>	<b>Hoja: anchura</b>		
<b>QN</b>	narrow	étroite	schmal	estrecha	Tiwhite	3
	medium	moyenne	mittel	media	Camela	5
	broad	large	breit	ancha	Didi Orare	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6. MS</b>	<b>Leaf: ratio length/width</b>	<b>Feuille: rapport longueur/largeur</b>	<b>Blatt: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Hoja: relación entre la longitud y la anchura</b>		
<b>QN</b>	small	petit	klein	pequeña		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	large	grand	groß	grande		7
<b>7. VG (*)</b>	<b>Leaf: variegation</b>	<b>Feuille: panachure</b>	<b>Blatt: Panaschierung</b>	<b>Hoja: variegación</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Camela	1
	present	présente	vorhanden	presente	Snow and Ice	9
<b>8. VG</b>	<b><u>Varieties with variegation only:</u> Leaf: main color of upper side</b>	<b><u>Variétés avec panachure seulement:</u> Feuille: couleur principale de la partie supérieure</b>	<b><u>Nur Sorten mit Panaschierung:</u> Blatt: Hauptfarbe der Oberseite</b>	<b><u>Sólo variedades con variegación:</u> Hoja: color principal del haz</b>		
<b>PQ</b>	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		1
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio		2
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		3
	blue green	vert bleu	blaugrün	verde azulado		4
<b>9. VG</b>	<b><u>Varieties with variegation only:</u> Leaf: secondary color of upper side</b>	<b><u>Variétés avec panachure seulement:</u> Feuille: couleur secondaire de la partie supérieure</b>	<b><u>Nur Sorten mit Panaschierung:</u> Blatt: Sekundärfarbe der Oberseite</b>	<b><u>Sólo variedades con variegación:</u> Hoja: color secundario del haz</b>		
<b>PQ</b>	white	blanc	weiß	blanco		1
	yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento		2
	yellow	jaune	gelb	amarillo		3
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>10. VG</b>	<b><u>Varieties without variegation only:</u> Leaf: color of upper side</b>	<b><u>Variétés sans panachure seulement:</u> Feuille: couleur de la partie supérieure</b>	<b><u>Nur Sorten ohne Panaschierung:</u> Blatt: Farbe der Oberseite</b>	<b><u>Sólo variedades sin variegación:</u> Hoja: color del haz</b>		
<b>PQ</b>	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		1
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Camela	2
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Didi Carmine	3
	red	rouge	rot	rojo		4
<b>11. VG</b>	<b><u>Varieties without variegation only:</u> Leaf: color of lower side between veins</b>	<b><u>Variétés sans panachure seulement:</u> Feuille: couleur de la face inférieure entre les nervures</b>	<b><u>Nur Sorten ohne Panaschierung:</u> Blatt: Farbe der Unterseite zwischen den Adern</b>	<b><u>Sólo variedades sin variegación:</u> Hoja: color del envés entre los nervios</b>		
<b>PQ</b>	only green	seulement verte	nur grün	sólo verde		1
	green and red	verte et rouge	grün und rot	verde y rojo		2
	only red	seulement rouge	nur rot	sólo rojo		3
<b>12. VG</b>	<b><u>Varieties without variegation only:</u> Leaf: color of veins on lower side</b>	<b><u>Variétés sans panachure seulement:</u> Feuille: couleur des nervures sur la face inférieure</b>	<b><u>Nur Sorten ohne Panaschierung:</u> Blatt: Farbe der Adern auf der Unterseite</b>	<b><u>Sólo variedades sin variegación:</u> Hoja: color de los nervios del envés</b>		
<b>QL</b>	green	vertes	grün	verde		1
	red	rouges	rot	rojo		2
<b>13. VG</b>	<b>Petiole: anthocyanin coloration of upper side</b>	<b>Pétiolle: pigmentation anthocyanique sur la face supérieure</b>	<b>Blattstiel: Anthocyanfärbung der Oberseite</b>	<b>Pecíolo: pigmentación antocianica de la cara superior</b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Camela	1
	weak	faible	gering	débil	Didi Carmine	3
	medium	moyenne	mittel	media	Didi Orare	5
	strong	forte	stark	fuerte		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>14. VG</b>	<b>Peduncle: anthocyanin coloration of upper side</b>	<b>Pédoncule: pigmentation anthocyanique sur la face supérieure</b>	<b>Blütenstiel: Anthocyanfärbung der Oberseite</b>	<b>Pedúnculo: pigmentación antociánica de la cara superior</b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	absent ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Camela	1
	weak	faible	gering	débil	Tilav	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
<b>15. VG (*)</b>	<b>Flower: type</b>	<b>Fleur: type</b>	<b>Blüte: Typ</b>	<b>Flor: tipo</b>		
<b>QL</b>	single	simple	einfach	simple	Gumbo	1
	double	double	gefüllt	doble	Camela	2
<b>16. MS/ (*) VG (+)</b>	<b>Flower: width</b>	<b>Fleur: largeur</b>	<b>Blüte: Breite</b>	<b>Flor: anchura</b>		
<b>QN</b>	narrow	étroite	schmal	estrecha	Balfiesala	3
	medium	moyenne	mittel	media	Tilav	5
	broad	large	breit	ancha		7
<b>17. VG (*) (+)</b>	<b>Flower: number of colors (eye zone excluded)</b>	<b>Fleur: nombre de couleurs (zone autour de l'œil exclue)</b>	<b>Blüte: Anzahl Farben (Augenzone ausgenommen)</b>	<b>Flor: número de colores (excluida la zona del ojo)</b>		
<b>QL</b>	one	une	eine	uno		1
	two	deux	zwei	dos		2
	more than two	plus de deux	mehr als zwei	más de dos		3
<b>18. VG (*)</b>	<b>Flower: main color</b>	<b>Fleur: couleur principale</b>	<b>Blüte: Hauptfarbe</b>	<b>Flor: color principal</b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>19. VG</b> (* (*)	<b><u>Varieties with bi- or multicolored flowers only:</u></b> Flower: secondary color	<b><u>Variétés à fleurs bicolores ou multicolores seulement:</u></b> Fleur: couleur secondaire	<b><u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigen Blüten:</u></b> Blüte: Sekundärfarbe	<b><u>Sólo variedades con flores bicolores o multicolores:</u></b> Flor: color secundario		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>20. VG</b> (* (+)	<b><u>Varieties with bi- or multicolored flowers only:</u></b> Flower: distribution of secondary color	<b><u>Variétés à fleurs bicolores ou multicolores seulement:</u></b> Fleur: répartition de la couleur secondaire	<b><u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigen Blüten:</u></b> Blüte: Verteilung der Sekundärfarbe	<b><u>Sólo variedades con flores bicolores o multicolores:</u></b> Flor: distribución del color secundario		
<b>QL</b>	on whole surface of upper petal only	sur toute la surface du pétale supérieur seulement	ganzflächig nur auf dem oberen Blütenblatt	únicamente en toda la superficie del pétalo superior		1
	at base of all petals	à la base de chaque pétale	an der Basis aller Blütenblätter	en la base de todos los pétalos		2
	along mid-rib of all petals	le long de la nervure médiane de chaque pétale	entlang der Mittelrippe aller Blütenblätter	a lo largo de la nervadura principal de todos los pétalos		3
	along edge of all petals	en bordure de chaque pétale	am Rand aller Blütenblätter	en el borde de todos los pétalos		4
	irregularly distributed on all petals	irrégulièrement diffus sur chaque pétale	unregelmäßig verteilt auf allen Blütenblättern	distribuido irregularmente en todos los pétalos		5
<b>21. VG</b> (* (+)	<b><u>Varieties with single flowers only:</u></b> Flower: presence of eye zone	<b><u>Variétés à fleurs simples seulement:</u></b> Fleur: présence d'une zone autour de l'œil	<b><u>Nur einfach blühende Sorten:</u></b> Blüte: Vorhandensein einer Augenzone	<b><u>Sólo variedades con flores simples:</u></b> Flor: presencia de zona del ojo		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente		9
<b>22. VG</b>	<b>Flower: size of eye zone</b>	<b>Fleur: taille de la zone autour de l'œil</b>	<b>Blüte: Größe der Augenzone</b>	<b>Flor: tamaño de la zona del ojo</b>		
<b>QN</b>	small	petite	klein	pequeña		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	large	grande	groß	grande		7

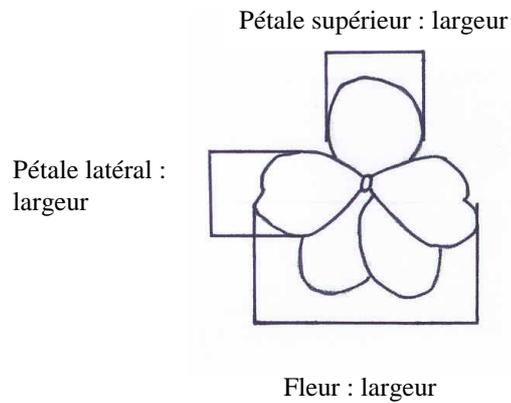
	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>23. VG</b>	<b>Flower: color of eye zone</b>	<b>Fleur: couleur de la zone autour de l'œil</b>	<b>Blüte: Farbe der Augenzone</b>	<b>Flor: color de la zona del ojo</b>		
PQ	white	blanche	weiß	blanco		1
	yellow	jaune	gelb	amarillo		2
	pink	rose	rosa	rosa		3
	red	rouge	rot	rojo		4
	purple	pourpre	purpurn	púrpura		5
	violet	violette	violett	violeta		6
	white and pink	blanc et rose	weiß und rosa	blanco y rosa		7
	white and red	blanc et rouge	weiß und rot	blanco y rojo		8
<b>24. MS/ VG (+)</b>	<b><u>Varieties with single flowers only:</u> Upper petal: width</b>	<b><u>Variétés à fleurs simples seulement:</u> Pétale supérieur: largeur</b>	<b><u>Nur einfach blühende Sorten:</u> Oberes Blütenblatt: Breite</b>	<b><u>Sólo variedades con flores simples:</u> Pétalo superior: anchura</b>		
QN	narrow	étroit	schmal	estrecho		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	broad	large	breit	ancho		7
<b>25. MS/ VG (+)</b>	<b><u>Varieties with single flowers only:</u> Lateral petal: width</b>	<b><u>Variétés à fleurs simples seulement:</u> Pétale latéral: largeur</b>	<b><u>Nur einfach blühende Sorten:</u> Seitliches Blütenblatt: Breite</b>	<b><u>Sólo variedades con flores simples:</u> Pétalo lateral: anchura</b>		
QN	narrow	étroit	schmal	estrecho		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	broad	large	breit	ancho		7
<b>26. VG</b>	<b><u>Seed-propagated varieties only:</u> Time of beginning of flowering</b>	<b><u>Variétés à multiplication sexuée seulement:</u> Époque de début de la floraison</b>	<b><u>Nur samenvermehrte Sorten:</u> Zeitpunkt des Blühbeginns</b>	<b><u>Sólo variedades de reproducción sexuada:</u> Época del inicio de la floración</b>		
QN	early	précoce	früh	temprana		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	late	tardive	spät	tardía		7

8. Explications du tableau des caractères

Ad. 16 : Fleur : largeur

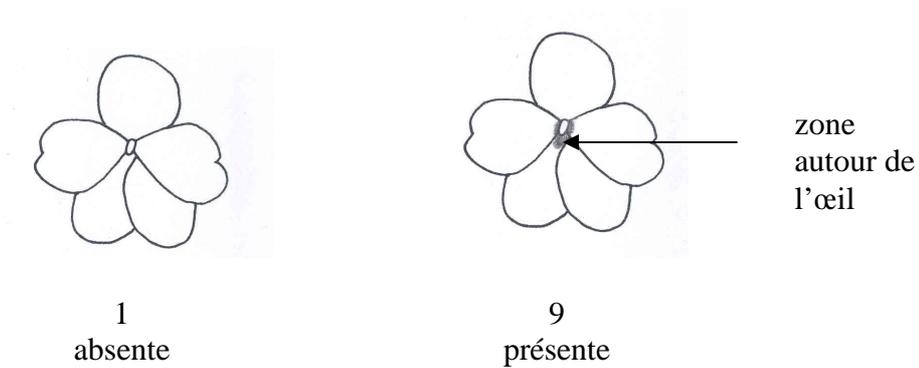
Ad. 24 : Variétés à fleurs simples seulement : Pétale supérieure : largeur

Ad. 25 : Variétés à fleurs simples seulement : Pétale latéral : largeur

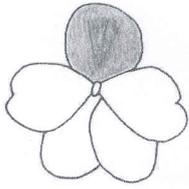


Ad. 17 : Fleur : nombre de couleurs (zone autour de l'œil exclue)

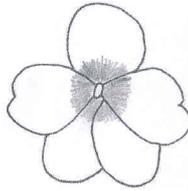
Ad. 21 : Variétés à fleurs simples seulement : Fleur : présence d'une zone autour de l'œil



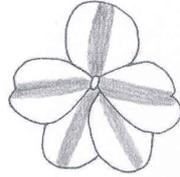
Ad. 20 : Variétés à fleurs bicolores ou multicolores seulement : Fleur : répartition de la couleur secondaire



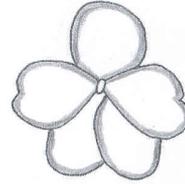
1  
sur toute  
la surface du  
pétale supérieur  
seulement



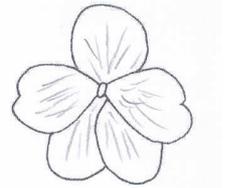
2  
à la base de  
chaque pétale



3  
le long de la  
nervure médiane  
de chaque pétale



4  
en bordure de chaque  
pétale



5  
irrégulièrement  
diffus sur  
chaque pétale

9. Bibliographie

Pas de littérature particulière.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
<b>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE</b> à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
1.1 Nom latin	<input type="text" value="Impatiens walleriana Hook. f."/>	
1.2 Nom commun	<input type="text" value="Impatience"/>	
2. Demandeur		
Nom	<input type="text"/>	
Adresse	<input type="text"/>	
Numéro de téléphone	<input type="text"/>	
Numéro de télécopieur	<input type="text"/>	
Adresse électronique	<input type="text"/>	
Obtenteur (s'il ne s'agit pas du demandeur)	<input type="text"/>	
3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur		
Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>	
Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>	

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
<hr/>		
<b>4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété</b>		
<b>4.1 Schéma de sélection</b>		
Variété résultant d'une:		
<b>4.1.1 Hybridation</b>		
a)	d'une hybridation contrôlée	[ ]
(indiquer les variétés parentales)		
b)	d'une hybridation à généalogie partiellement connue	[ ]
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))		
c)	d'une hybridation à généalogie inconnue	[ ]
4.1.2	Mutation	[ ]
(indiquer la variété parentale)		
4.1.3	Découverte et développement	[ ]
(indiquer le lieu et la date de la découverte,		
ainsi que la méthode de développement)		
4.1.4	Autre	[ ]
(préciser)		
4.2	Méthode de multiplication de la variété	
4.2.1	Variétés à multiplication végétative	
a)	boutures	[ ]
b)	multiplication in vitro	[ ]
c)	autre (préciser)	[ ]
4.2.2	Semences	[ ]
4.2.3	Autre	[ ]
(préciser)		

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
<p>5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).</p>		
Caractères	Exemples de variétés	Note
<b>5.1 Feuille : panachure (7)</b>		
absente	Camela	1[ ]
présente	Snow and Ice	9[ ]
<b>5.2 Fleur : type (15)</b>		
simple	Gumbo	1[ ]
double	Camela	2[ ]
<b>5.3 Fleur : largeur (16)</b>		
étroite	Balfiesala	3[ ]
moyenne	Tilav	5[ ]
large		7[ ]
<b>5.4 Fleur : nombre de couleurs (zone autour de l'œil exclue) (17)</b>		
une		1[ ]
deux		2[ ]
plus de deux		3[ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples de variétés	Note
<b>5.5i Fleur : couleur principale (18)</b>		
Code RHS de couleurs (indiquer le numéro de référence)		
.....		
<b>5.5ii Fleur : couleur principale (18)</b>		
blanche		1[ ]
jaune		2[ ]
rose		3[ ]
rose bleu		4[ ]
orange		5[ ]
rouge		6[ ]
pourpre		7[ ]
violette		8[ ]
autre couleur (préciser)		
.....		
<b>5.6i Variétés à fleurs bicolores ou multicolores seulement : (19) Fleur : couleur secondaire</b>		
Code RHS de couleurs (indiquer le numéro de référence)		
.....		
<b>5.6ii Variétés à fleurs bicolores ou multicolores seulement : (19) Fleur : couleur secondaire</b>		
blanche		1[ ]
rose		2[ ]
rouge		3[ ]
violette		4[ ]
autre couleur (préciser)		5[ ]
.....		

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples de variétés	Note
<b>5.7 Variétés à fleurs bicolores ou multicolores seulement :</b>		
<b>(20) Fleur : répartition de la couleur secondaire</b>		
sur toute la surface du pétale supérieur seulement		1[ ]
à la base de chaque pétale		2[ ]
le long de la nervure médiane de chaque pétale		3[ ]
en bordure de chaque pétale		4[ ]
irrégulièrement diffus sur chaque pétale		5[ ]
autre répartition (préciser)		6[ ]
.....		

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

*Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.*

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s)	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez <b>votre</b> variété candidate
<i>Exemple</i>	<i>Fleur : couleur principale</i>	<i>blanc</i>	<i>rose</i>

Observations :

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
<p>7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété</p> <p>7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?</p> <p>Oui [ ] Non [ ]</p> <p>(Dans l'affirmative, veuillez préciser)</p> <p>7.2 Conditions particulières pour l'examen de la variété</p> <p>7.2.1 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?</p> <p>Oui [ ] Non [ ]</p> <p>7.2.2 Dans l'affirmative, veuillez préciser :</p> <p>7.3 Autres renseignements</p> <p>Une photographie en couleur représentative de la variété doit accompagner le questionnaire technique</p>		
<p>8. Autorisation de dissémination</p> <p>a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?</p> <p>Oui [ ] Non [ ]</p> <p>b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?</p> <p>Oui [ ] Non [ ]</p> <p>Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.</p>		

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner

9.1 L'expression d'un ou de plusieurs caractères d'une variété peut être influencée par divers facteurs tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateurs de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte-greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

- |   |         |         |
|---|---------|---------|
| a) micro-organismes (p. ex., virus, bactéries, phytoplasme)             | Oui [ ] | Non [ ] |
| b) traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance ou pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |
| c) culture de tissus  | Oui [ ] | Non [ ] |
| d) autres facteurs  | Oui [ ] | Non [ ] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser :

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature

Date

[Fin du document]